

## MSI400



**190129**

ESPAÑOL

## Índice de contenido

<b>1. Seguridad</b> .....	<b>66</b>
1.1 Explicación de los símbolos .....	66
1.2 Indicaciones de seguridad.....	67
1.3 Uso previsto .....	70
1.4 Uso contrario a su uso previsto.....	70
<b>2. Informaciones generales</b> .....	<b>71</b>
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	71
2.2 Protección de los derechos de autor .....	71
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	71
<b>3. Transporte, embalaje y almacenaje</b> .....	<b>72</b>
3.1 Control de entregas.....	72
3.2 Embalaje .....	72
3.3 Almacenaje .....	72
<b>4. Especificaciones técnicas</b> .....	<b>73</b>
4.1 Presentación de las partes del aparato .....	73
4.2 Datos técnicos.....	74
<b>5. Instalación y servicio</b> .....	<b>75</b>
5.1 Instalación .....	75
5.2 Servicio .....	76
<b>6. Limpieza</b> .....	<b>79</b>
<b>7. Recuperación</b> .....	<b>80</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!**

La presente manual de instrucciones describe la instalación del aparato, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del aparato.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del aparato y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el aparato a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

## 1. Seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el aparato puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el aparato, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



**¡PELIGRO!**

**Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



**¡ADVERTENCIA!**

**Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



### ¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



### ¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

- El aparato puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad**, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los riesgos que conlleva. **Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no puede ser realizada por niños. Los niños menores de 8 años de edad no deben encontrarse cerca del aparato ni del cable de alimentación.**
- Durante el funcionamiento del aparato, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el aparato de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**

- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el aparato!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el aparato sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del aparato, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



## **¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el aparato por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del aparato. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el aparato.
- **No** se debe nunca utilizar el aparato con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el aparato de la toma de corriente,
  - cuando el aparato no está siendo utilizado,
  - si durante su funcionamiento hay interferencias,
  - antes de limpiar el aparato.



**¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Durante el funcionamiento, el hervidor se calienta fuertemente. Para evitar quemaduras, no lo toque con las manos desnudas. Para retirar el hervidor de la base utiliza solamente el mango del aparato. Para retirar la tapa del hervidor utilice únicamente el mango de la tapa.
- El aparato permanece caliente durante algún tiempo incluso después de haberlo apagado. Antes de proceder a la limpieza, deje que se enfríe.

### 1.3 Uso previsto

Cualquier uso del dispositivo para fines diversos y / o desviarse de su uso previsto está prohibido y se considera uso contrario a su uso previsto.

Se excluyen todas las reclamaciones contra el fabricante y / o sus representantes por daños causados por el uso del dispositivo contra su uso previsto.

El usuario será responsable único y exclusivo de los daños producidos durante un uso del aparato no conforme a su destino.

El aparato trabajará de modo seguro solamente si es utilizado conforme a su diseño, y de acuerdo con las indicaciones de este manual de uso.

**El aparato no está indicado para un uso industrial continuo.**

El aparato está diseñado para uso doméstico y usos similares, tales como:

- en cocinas para los empleados de tiendas, oficinas y otras instalaciones similares;
- granjas;
- por los clientes en hoteles, moteles y otros tipos de viviendas;
- en locales que sirven desayunos.

**El espumador de leche está indicado únicamente para preparar espuma de leche, mezclar bebidas lácteas o calentar leche.**

### 1.4 Uso contrario a su uso previsto.

Cualquier uso que no sea el mencionado en **1.3 “Uso previsto”** se considera inadecuado y prohibido.

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños graves a personas y objetos debido a tensión eléctrica peligrosa, fuego o alta temperatura. Usando este aparato sólo se pueden realizar tales tareas que están descritas en estas instrucciones de uso. El uso inadecuado puede provocar deterioro del aparato.

Solo personal cualificado podrá realizar las intervenciones técnicas, de montaje y mantenimiento del aparato.

## 2. Informaciones generales

### 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el aparato entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



#### ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el aparato, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!**

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del aparato.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



#### ¡INDICACIÓN!

**Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.**

### 2.3 Declaración de Compatibilidad



El aparato actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

### 3. Transporte, embalaje y almacenaje

#### 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el aparato está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el aparato, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

#### 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



**Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.**

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

#### 3.3 Almacenaje

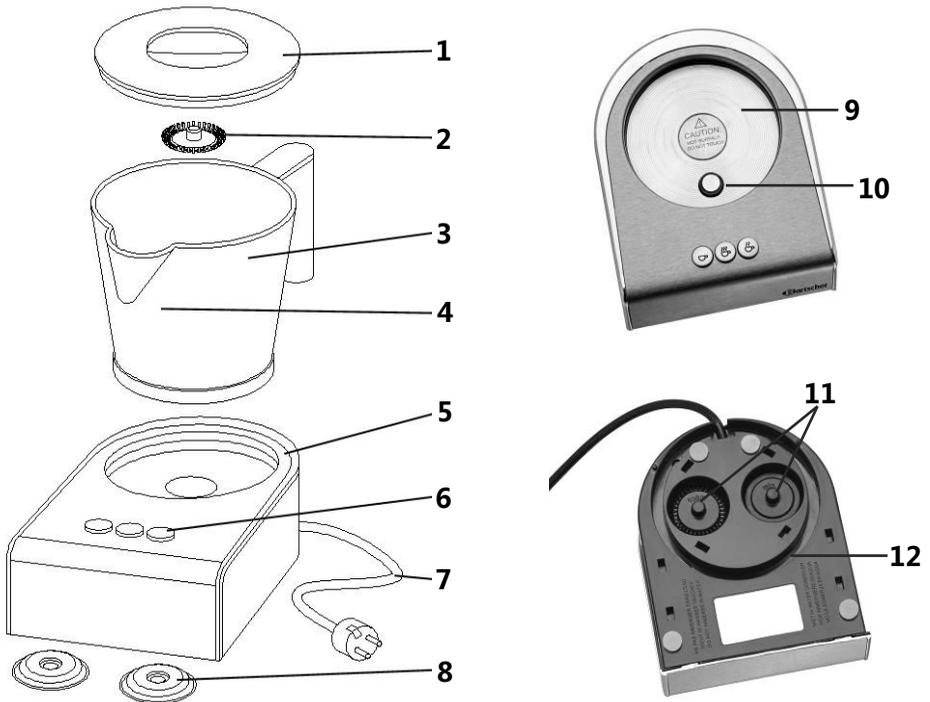
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del aparato, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los aparatos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

## 4. Especificaciones técnicas

### 4.1 Presentación de las partes del aparato



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Tapa                                   | <b>7</b> Cable de alimentación                              |
| <b>2</b> Mezclador (disco) para espuma de leche | <b>8</b> Mezclador (disco) para mezclar bebidas lácteas (2) |
| <b>3</b> Vaso                                   | <b>9</b> Placa calentadora                                  |
| <b>4</b> Marcas <b>MIN/MAX</b> en el vaso       | <b>10</b> Conector  |
| <b>5</b> Base                                   | <b>11</b> Compartimento para los discos de mezcla           |
| <b>6</b> Botones de servicio                    | <b>12</b> Compartimento para el cable                       |

## 4.2 Datos técnicos

<b>Denominación</b>	<b>Espumador de leche Inducción MSI400</b>
Código:	<b>190129</b>
Realización:	base: acero inoxidable, vaso extraíble: acero inoxidable, tapa: material plástico
Funciones(3):	espumación fría, espumación/calentar 65 °C, espumación/calentar 70 °C
Potencia y tensión de alimentación:	0,6 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas:	an. 125 x prof. 150 x al. 180 mm
Peso:	1,1 kg
Accesorios:	3 discos de mezcla magnéticos: 1 x batidor para espuma de leche, 2 x batidores para espuma de leche rígida

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

### Propiedades

- espumación confortable y totalmente automática para una consistencia cremosa o sólo para calentar;
- ideal para creaciones de café calientes o heladas;
- desconexión automática;
- no es necesario precalentar la leche – ideal para leche fresca con cualquier contenido o porcentaje de grasa;
- tecnología de inducción de ahorro energético: no se puede quemar la leche;
- espumación de 150 ml de leche en tiempo aproximado de 80-90 segundos;  
calentamiento de 400 ml de leche en tiempo aproximado de 240 segundos;
- 4 patas antideslizantes de silicona;
- enrollado de cable;
- limpieza sencilla: el vaso, la tapa y los discos de mezcla son aptos para lavavajillas.

## 5. Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Colocation

- Desembale el aparato, retire y elimine los materiales de envasado de acuerdo con la normativa local vigente.



**¡ATENCIÓN!**

**Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.**

- Coloque el aparato en una superficie plana, nivelada, seca, resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.
- **Nunca** coloque el aparato en el borde de la mesa, para evitar que vuelque o se caiga.
- **Nunca** coloque el aparato en lugares húmedos o mojados.
- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el aparato si fuese necesario.

#### Conexión



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

**¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños! Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!**

- El circuito de la toma de corriente debe tener una protección de por lo menos 16 A. Conecte el aparato directamente a una toma de corriente individual con contactos de protección; no utilice ladrones ni enchufes múltiples.

## 5.2 Servicio

- Antes de comenzar a utilizar el aparato debe limpiarlo cuidadosamente de acuerdo con las indicaciones contenidas en el punto 6 „Limpieza“.
- Colocar la base del aparato en la mesa. La superficie debe ser resistente al calor, seca, plana y estable.
- Preparar la leche para la espumación.



### ¡INDICACIÓN!

Gracias a la función de calentamiento no es necesario precalentar la leche.

### Preparación de la espuma de leche



- Dib. 1** Retirar la tapa del vaso.
- Dib. 2** Colocar en el vaso el disco de mezcla para la formación de espuma.
- Dib. 3** Verter en el vaso la cantidad de leche deseada (únicamente hasta la marca **MAX**, hasta 400 ml). Si se vierte en el vaso más leche, durante la formación de espuma se podría derramar.
- Dib. 4** Colocar la tapa en el vaso.
- Dib. 5** Una vez lleno el vaso, colocarlo en la placa calentadora. Conectar el aparato a una toma de corriente individual con toma a tierra.

**Dib. 6** Para formar espuma y calentar la leche se debe pulsar

el botón , cuando se desea calentar la leche aprox. a 65 °C,

el botón , cuando se desea calentar la leche aprox. a 70 °C.

para la formación de espuma con leche fría se debe pulsar el botón .

Al poner en funcionamiento el aparato, se encienden las luces indicadoras correspondientes a los botones y se forma la espuma de leche. Después de un cierto tiempo (de 90 a 240 segundos) el aparato se apaga automáticamente, la luz indicadora se apaga y se puede retirar el recipiente de la base, tras lo cual se pueden llenar las tazas con la espuma de leche fría /caliente

### Preparación de chocolate caliente



**Dib. 7** Retirar la tapa del vaso.

**Dib. 8** Colocar el disco mezclador en el vaso.

**Dib. 9** Verter en el vaso la cantidad de leche deseada (única-mente hasta la marca **MAX**, hasta 400 ml). Si se vierte en el vaso más leche, durante la formación de espuma se podría derramar.

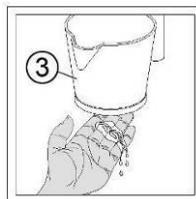
**Dib. 10** Añadir al vaso la cantidad necesaria de chocolate en polvo.

**Dib. 11** Colocar la tapa en el vaso.

- Dib. 12** Colocar el recipiente sobre la placa calentadora. Conectar el aparato a una toma de corriente individual con toma a tierra.
- Dib. 13** Pulsar el botón  en la base del aparato, se enciende la luz indicadora y se calienta el chocolate. Después de aprox. 90 a 480 segundos el aparato se detiene automáticamente y la luz indicadora se apaga.
- Retirar el vaso con el chocolate caliente de la base y llenar las tazas. En caso de que sea necesario apagar el aparato durante la fase de calentamiento, de debe volver a pulsar el botón. De esta forma se pausa el proceso de calentamiento. Para continuar, volver a pulsar el botón.

## Calentar la leche

- Retirar la tapa del vaso.
- Colocar el disco mezclador en el vaso.
- Colocar en el vaso la cantidad deseada de leche. Para calentar se debe pulsar el botón , cuando se desee calentar la leche aprox. a 65 °C, el botón , cuando se desee calentar la leche aprox. a 70 °C.
- Al finalizar de calentar el aparato se apaga automáticamente.
- Retirar el vaso de la base y llenar las tazas con la leche preparada.
- Para acelerar el proceso de calentamiento, el fondo del vaso debe humedecerse con un poco de agua, tal como se muestra en el dibujo.



## Preparación de bebidas lácteas.

- Retirar la tapa del vaso
- Colocar en el vaso el disco mezclador para bebidas lácteas.
- Verter en el vaso la cantidad de leche deseada con los añadidos (únicamente hasta la marca **MAX**, hasta 400 ml). Si se vierte en el vaso más leche, durante la formación de espuma se podría derramar.
- Mezclar la bebida.

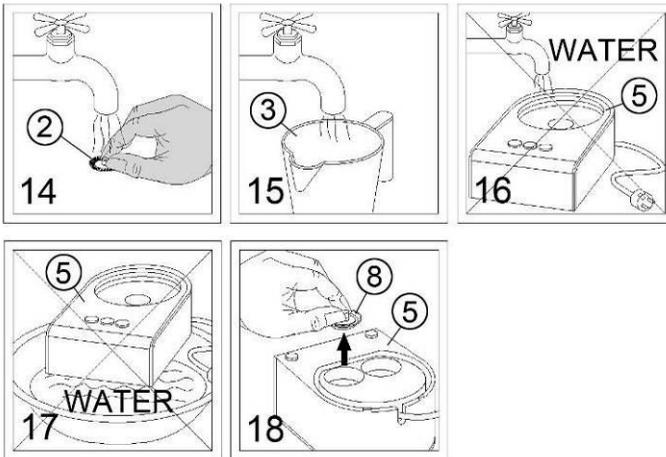
## 6. Limpieza



### ¡ADVERTENCIA!

Antes de limpiar debe desconectar el dispositivo de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!). Esperar hasta que el aparato se enfríe lo suficiente.  
¡Para la limpieza del aparato no utilice chorro de agua a presión!  
Procure que el agua no entre en el aparato.

- Limpiar el aparato con regularidad.
- Antes de comenzar la limpieza se debe desconectar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!). Dejar enfriar el aparato.



- Dib. 14** Limpiar cuidadosamente los discos mezcladores bajo agua corriente tibia. En caso de necesidad se puede utilizar un detergente no abrasivo. Enjuagar con agua limpia para que no queden restos del detergente limpiador.
- Dib. 15** Después de cada uso se debe verter en el vaso una pequeña cantidad de agua caliente, para humedecer los restos de leche. El agua evita que los restos de leche y de los aromatizantes se concentren y se sequen en el fondo del vaso. Gracias a ello, la limpieza será más fácil, y los aromatizantes no se queman durante la siguiente utilización. Para la limpieza del vaso debe utilizar un cepillo **suave** o una esponja. Enjuagar cuidadosamente con agua limpia.
- Dib. 16** **Nunca** debe lavar la base del aparato debajo del agua corriente. Se debe pasar un paño húmedo a la base.

**Dib. 17** Nunca debe sumergir la base en agua u otros líquidos. Si el agua entra al interior del aparato, al conectarlo existe un riesgo de choque eléctrico.

**Dib. 18** Al finalizar de utilizar el aparato, después de limpiarlo, debe colocar los discos mezcladores y el cable de alimentación en los compartimentos que existen a tal efecto bajo la base del aparato.

- Debe utilizar únicamente un paño suave, **nunca** debe utilizar limpiadores abrasivos que podrían estropear la superficie del aparato.
- Después de limpiar, se debe secar y abrillantar la superficie con un paño seco.

## 7. Recuperación

### Dispositivos antiguos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Está prohibido tirar a la basura electrodomésticos. Si no se puede utilizar más un aparato, el consumidor está obligado a entregarlo separadamente del resto de la basura en un punto de recogida del municipio.



### ¡INDICACIÓN!

Los electrodomésticos deben ser aprovechados y eliminados de forma profesional para evitar un impacto medioambiental.

- Desconecte el aparato de la corriente y corte el cable de alimentación.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)